

# QUICKSTICK SMART

Sous-vide-Stick  
Sous-vide Stick  
Varilla Sous-vide  
Variglia sous-vide  
Stick sous-vide

10035556



COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING  
COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING

## KLARSTEIN

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



---

**INHALTSVERZEICHNIS**

---

Technische Daten 4	
Sicherheitshinweise 5	
Geräteübersicht 6	
Bedienfeld und Tasten 7	
Einstellungen 7	
Bedienung 10	
Gerätesteuerung per Smartphone 11	
Reinigung und Pflege 12	
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 13	
Hinweise zur Entsorgung 15	
Konformitätserklärung 15	

English 17
Español 29
Français 41
Italiano 53

---

**TECHNISCHE DATEN**

---

Artikelnummer	10035556
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz
Leistung	1200 W
Minimale Temperatur	20°C
Maximale Temperatur	95°C
Temperatur-Genauigkeit	±1%
Minimale Wassertiefe	11 cm
Minimale Topf-/Behältergröße	10 L
Maximale Topf-/Behältergröße	15 L
Pumpen-Umwälzmenge	8,5 L/Minute
WiFi-Standard	802.11 b/g/n
WiFi-Frequenz	2,4 GHz
WiFi-Sendeleistung (max.)	20 dBm

## SICHERHEITSHINWEISE

- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Benutzen Sie das Gerät nur unter Aufsicht. Halten Sie Kinder vom Gerät fern. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Benutzen Sie das Gerät nur wie in der Anleitung angegeben.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Entfernen Sie vor der Benutzung das komplette Verpackungsmaterial innen und außen.
- Überprüfen Sie das Gerät vor der Benutzung auf sichtbare Schäden.
- Benutzen Sie nur die mitgelieferten Teile.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht herunterfallen kann und lassen Sie das netzkabel nicht von der Arbeitsfläche hängen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie es reinigen oder wenn Sie es länger nicht benutzen.
- Ziehen sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Halten Sie das Gerät von anderen Wärmequellen, heißen Gegenständen und offenem Feuer fern.
- Wickeln Sie das Kabel immer komplett ab.
- Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät.
- Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden und sind erforderlich, wenn das Gerät beschädigt wurde, Netzkabel oder Stecker beschädigt sind, Flüssigkeiten darauf ausgelaufen oder Objekte darauf gefallen sind, wenn das Gerät Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt oder fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Modifizieren Sie das Gerät nicht.
- Garen Sie im Gerät nur vakuumierte Lebensmittel. Garen sie keine unverpackten Lebensmittel.



### VORSICHT

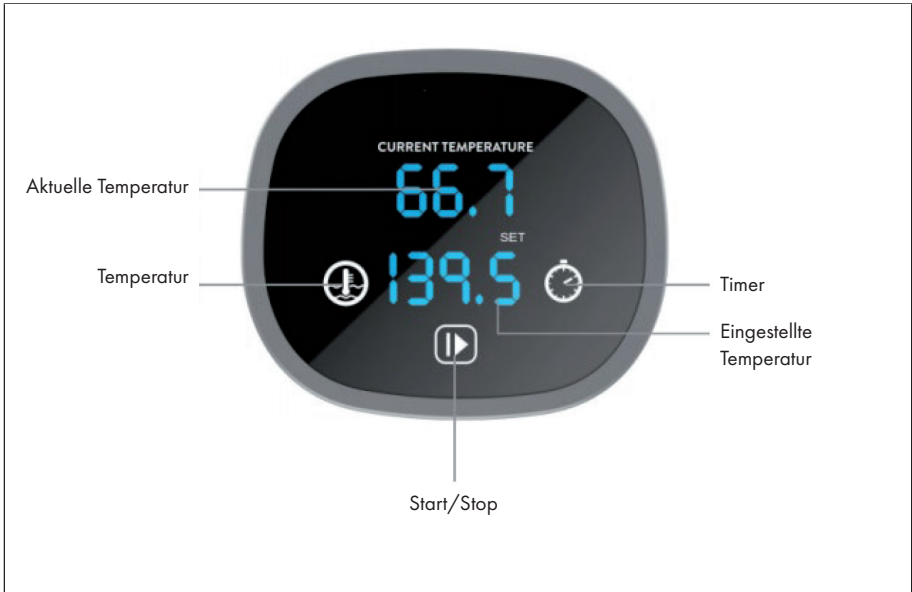
Verbrennungsgefahr! Die Geräteteile können während des Betriebes sehr heiß werden. Fassen Sie sie nicht an, damit Sie sich nicht verbrennen.

## GERÄTEÜBERSICHT



1	Pumpendeckel	5	Motorgehäuse
2	Bedienfeld	6	Pumpgehäuse
3	Anpassungs-Tasten (+/-)	7	Ringklemmknopf
4	WiFi-Taste	8	Verstellbare Ringklemme

## BEDIENFELD UND TASTEN



Das Bedienfeld besteht aus einer LED-Display, einer Zeitschaltuhr (Timer) und Tasten zur Temperaturregelung sowie einer Start/Stop-Taste.

## EINSTELLUNGEN

### Temperatureinheit ändern



### Timer einstellen

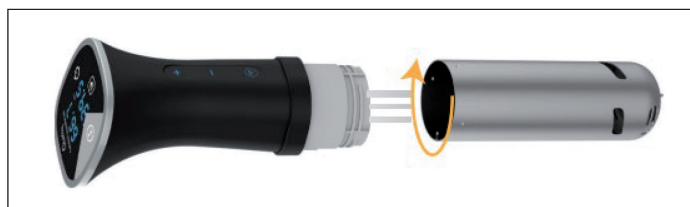
1. Drücken Sie die Timer-Taste auf dem Bedienfeld und dann die Anpassungs-Tasten (+/-), um die Stunden einzustellen.
2. Drücken Sie die Timer-Taste, um den Stundenwert zu speichern, und drücken Sie dann die Anpassungs-Tasten (+/-), um die Minuten einzustellen.
3. Drücken Sie die Start/Stop-Taste, um den Minutenwert zu speichern. Die Timer-Taste blinkt etwa 3 Sekunden lang und zeigt damit an, dass der Timer fertig eingestellt ist. Sobald das Wasser die eingestellte Temperatur erreicht hat, startet der Timer den Countdown.



### Flussrichtung ändern

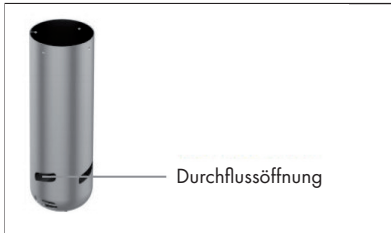
Der Sous-vide-Stick kann Wasser im oder gegen den Uhrzeigersinn zirkulieren lassen. Zusätzlich kann er so eingestellt werden, dass die Förderleistung der Pumpe seitlich in den Behälter geleitet wird, um empfindliche Lebensmittel wie Eier oder Lachs zu schützen oder um zu verhindern, dass der Wasserstrahl durch Lebensmittel blockiert wird.

1. Drehen Sie den Pumpendeckel im Uhrzeigersinn, um ihn vom Motorgehäuse zu lösen.





- Positionieren Sie die Durchflussöffnungen an der Seite des Pumpendeckels, wie gewünscht. Führen Sie die Haltetaschen in die Schlitz ein und drehen Sie dann die Kappe gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu arretieren.




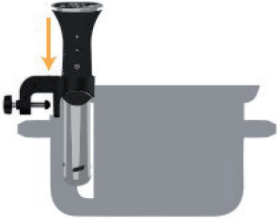
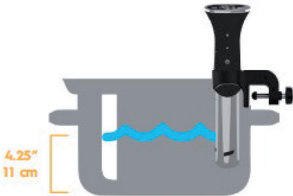
### Kalibrierung des Temperatursensors

Der Temperatursensor auf dem Sous-vide-Stick ist extrem genau und wird im Werk kalibriert. Wenn Sie jedoch möchten, dass die Messwerte auf dem Herd mit denen Ihres Thermometers übereinstimmen, führen Sie die folgenden Schritte durch, um den Sous-vide-Stick neu zu kalibrieren.

- Bestimmen Sie die Differenz zwischen der Temperaturanzeige auf dem Sous-vide-Stick und der Temperaturanzeige auf Ihrem Thermometer. Sie können die Anzeige auf dem Herd um bis zu  $\pm 9,9$  °C verändern.
- Halten Sie die Temperatur-Taste etwa 5 Sekunden lang gedrückt. Auf dem Display wird 0.0° angezeigt.
- Drücken Sie die Anpassungs-Tasten (+/-), um bis zu 9,9 °C zu addieren oder zu subtrahieren.
- Drücken Sie erneut die Temperatur-Taste, um den eingestellten Wert zu speichern.



## BEDIENUNG

<p style="text-align: center;"><b>1</b></p> 	<p style="text-align: center;"><b>2</b></p> 
<p>Stellen Sie sicher, dass der Herd von der Stromquelle getrennt ist. Bringen Sie die verstellbare Ringklemme an der Seite Ihres Topfes oder Behälters an und klemmen Sie sie dann fest.</p>	<p>Führen Sie den Sous-vidé-Stock in die verstellbare Ringklemme ein.</p>
<p style="text-align: center;"><b>3</b></p> 	
<p>Füllen Sie den Topf mit Wasser bis zu einem gewissen Niveau zwischen der MIN- und MAX-Linie an der Seite des Pumpengehäuses.</p>	
<p style="text-align: center;"><b>4</b></p>	<p>Stellen Sie den Topf/Behälter in die Nähe einer Steckdose. Stellen Sie sicher, dass der Topf/Behälter nicht auf einem Herd oder einer anderen Wärmequelle steht.</p>
<p style="text-align: center;"><b>5</b></p>	<p>Schließen Sie den Sous-vidé-Stick an die Steckdose an.</p>
<p style="text-align: center;"><b>6</b></p>	<p>Drücken Sie die Temperatur-Taste auf dem Bedienfeld und dann die Anpassungs-Tasten (+/-), um die Zieltemperatur einzustellen.</p>
<p style="text-align: center;"><b>7</b></p>	<p>Drücken Sie die Start/Stop-Taste, um mit dem Kochen zu beginnen.</p>
<p style="text-align: center;"><b>8</b></p>	<p>Wenn der Kochvorgang abgeschlossen ist, drücken Sie die Start/Stop-Taste, um den Kochvorgang zu stoppen.</p>

---

## GERÄTESTEUERUNG PER SMARTPHONE

---

Wenn Sie Ihr Klarstein-Gerät in Ihr heimisches WLAN einbinden, können Sie es ganz bequem über die dazugehörige Klarstein-App bedienen. Die App ermöglicht es Ihnen, nicht nur das Gerät über Ihr Smartphone fernzusteuern, sondern bietet Ihnen zudem Zugang zu Rezepten und weiterführenden Informationen.

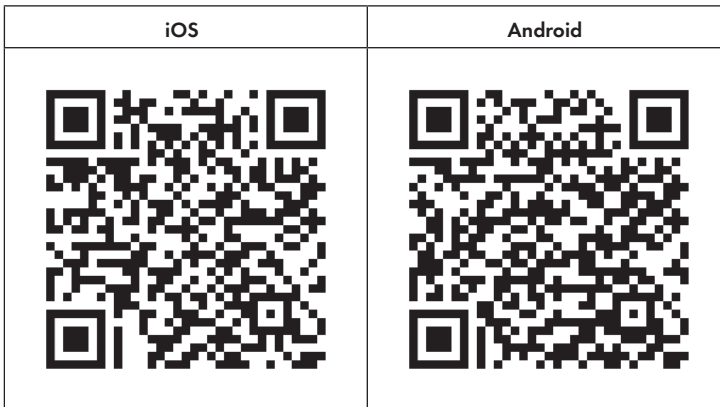
Gehen Sie folgendermaßen vor, um Ihr Smartphone mit Ihrem Klarstein-Gerät zu verbinden:

1. Laden Sie zuerst die Klarstein-App herunter, indem Sie mit Ihrem Smartphone den QR-Code scannen (siehe unten) oder laden Sie diese direkt aus dem App Store oder bei Google Play herunter.
2. Versichern Sie sich, dass Ihr Smartphone mit demselben WLAN-Netzwerk verbunden ist, mit dem Ihr Klarstein-Gerät verbunden werden soll.
3. Öffnen Sie die Klarstein-App.
4. Melden Sie sich mit Ihrem Konto an. Wenn Sie noch keinen Account haben, registrieren Sie sich in der Klarstein-App.
5. Folgen Sie den Anweisungen der App.

### App-Download

Verwenden Sie die Scan-Funktion Ihres Handys, um den QR-Code zu scannen, und speichern Sie die App auf Ihrem Smartphone.

**Hinweis:** Weitere Hinweise zur Bedienung der App und Hilfestellungen zur Herstellung der Verbindung mit Ihrem Gerät liefert Ihnen die App, sobald Sie sie das erste Mal öffnen.



## Fehlerbehebung bei Verbindungsproblemen

Wenn Ihr Klarstein-Gerät im WLAN nicht gefunden werden kann, überprüfen Sie Folgendes:

- Ist das Gerät eingesteckt?
- Ist die WLAN-Funktion des Smartphones aktiviert?
- Ist die WLAN-Funktion des Klarstein-Gerätes aktiviert? (Befolgen Sie die Anweisungen in der App.)
- Ist das WLAN-Passwort korrekt eingegeben worden?
- Befinden sich Router, Klarstein-Gerät und Smartphone während des Kopplungsversuches in unmittelbarer Nähe? (Idealerweise nicht mehr als 5 m voneinander entfernt.)
- Falls Sie in den Einstellungen ihres WLAN-Routers das 2,4-GHz-Band deaktiviert haben, aktivieren Sie dieses in Ihren Routereinstellungen.

**Hinweis:** Für weitere Hilfestellungen folgen Sie den Anweisungen der App beim Verbindungsaufbau.

---

## REINIGUNG UND PFLEGE


---

1. Drehen Sie das Pumpengehäuse im Uhrzeigersinn, um es vom Motorgehäuse zu lösen und nehmen Sie es dann ab.
2. Drehen Sie den Pumpendeckel im Uhrzeigersinn, um ihn vom Pumpengehäuse zu lösen, und nehmen Sie ihn dann ab.
3. Reinigen Sie das Pumpengehäuse und den Pumpendeckel in der Geschirrspülmaschine oder im Spülbecken.
4. Verwenden Sie zum Reinigen der Heizspirale, der Pumpenwelle und des Sensors Spülmittel und eine weiche Zahnbürste und spülen Sie die Teile dann unter fließendem Wasser ab.
5. Lassen Sie alle Teile vor dem Zusammenbau vollständig trocknen.

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass nur die Metallteile dem Wasser ausgesetzt sind. Setzen Sie den oberen Teil des Sous-vide-Sticks (Motorgehäuse) nicht dem Wasser aus.

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden:  
[www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 anbieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec Fulfillment GmbH**  
**Norddeutschlandstr. 3**  
**47475 Kamp-Lintfort**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
 PO Box 42  
 272 Kensington High Street  
 London, W8 6ND  
 United Kingdom

Hiermit erklärt Chal-Tec GmbH, dass der Funkanlagentyp Quickstick Smart der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [use.berlin/Artikelnummer](https://use.berlin.com/Artikelnummer)





**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



---

**CONTENT**

---

Technical Data	18
Safety Instructions	19
Device Overview	20
Control Panel and Keys	21
Settings	21
Operation	24
Device Control by Smartphone	25
Cleaning and Care	26
Disposal Considerations	27
Declaration of Conformity	27

---

**TECHNICAL DATA**

---

Item number	10035556
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz
Performance	1200 W
Minimum temperature	20°C
Maximum temperature	95°C
Temperature accuracy	±1%
Minimum water depth	11 cm
Minimum pot/container size	10 L
Maximum pot/container size	15 L
Pump circulation volume	8,5 L/minute
WiFi standard	802.11 b/g/n
WiFi frequency	2,4 GHz
WiFi radio-frequency power (max.)	20 dBm

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.
- Keep the appliance under constant supervision while in use. Keep an eye on any children in the vicinity of the appliance when it is in use. The appliance is not a toy.
- Incorrect use of this appliance may cause personal injury and damage the appliance.
- Use for its intended purpose only. The manufacturer is not responsible for any injury or damage resulting from incorrect use or handling (see also Warranty Terms).
- For domestic use only. Not for outdoor or commercial use.
- Remove all packaging and transport materials from the inside and outside of the appliance.
- Check that the appliance has no visible damage and that no parts are missing.
- Do not use with any cords other than that supplied.
- Check that it is not possible to pull or trip over the cord or any extension cord.
- The appliance must not be used together with a timer switch or a separate remote control system.
- Turn off the appliance and remove the plug from the socket before cleaning, or when the appliance is not in use.
- Avoid pulling the cord when removing the plug from the socket. Instead, hold the plug.
- Keep the cord and appliance away from heat sources, hot objects and naked flames.
- Ensure that the cord is fully extended.
- The cord must not be twisted or wound around the appliance.
- Check regularly that neither the cord nor plug is damaged and do not use the appliance if there is any damage, or if it has been dropped on the floor, dropped in water or damaged in any other way.
- If the appliance, cord or plug has been damaged, have the appliance inspected and if necessary repaired by an authorised repairer.
- Connect to 230V, 50 Hz only. The warranty is not valid if the appliance is connected to incorrect voltage.
- Unauthorised repairs or modifications will invalidate the warranty.
- Only place vacuum-packed foods in the appliance. Do not try to cook unwrapped food.



### CAUTION

Risk of burns! Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention should be paid where children and vulnerable people are present.

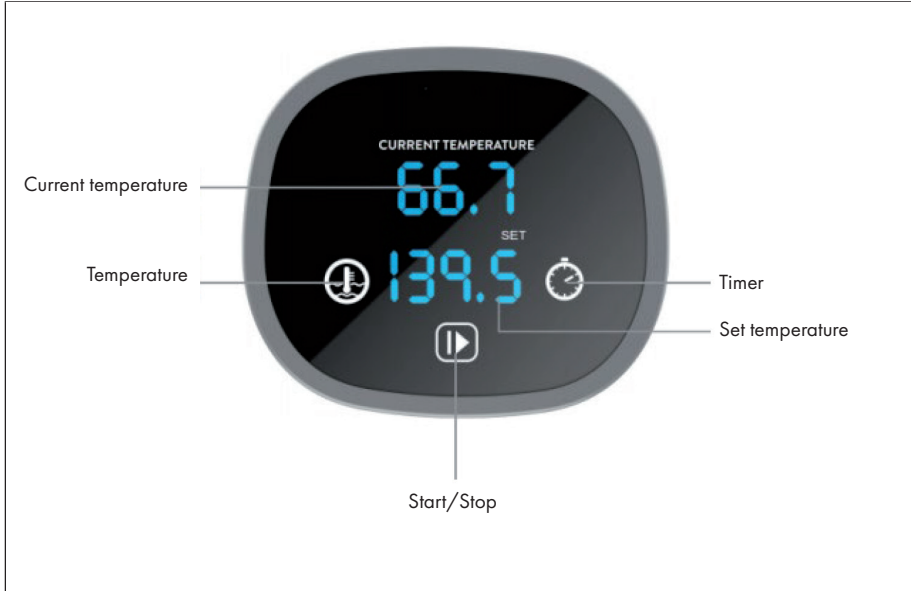
## DEVICE OVERVIEW



---

## CONTROL PANEL AND KEYS

---



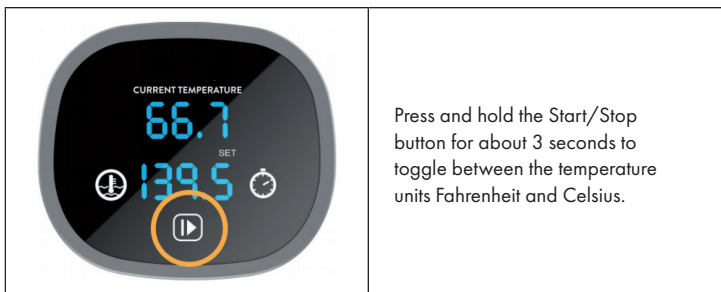
The control panel consists of an LED display, a timer, temperature control buttons and a start/stop button.

---

## SETTINGS

---

### Changing the temperature unit



### Setting the timer

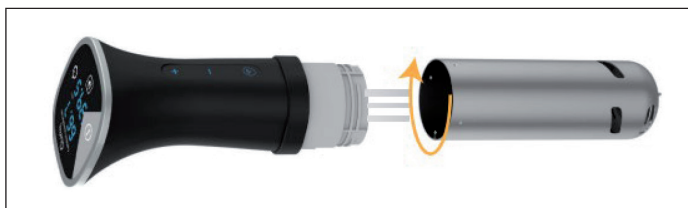
1. Press the Timer button on the control panel and then the adjustment buttons (+/-) to set the hours.
2. Press the Timer button to save the hour value and then press the adjustment buttons (+/-) to set the minutes.
3. Press the Start/Stop button to save the minute value. The Timer button will flash for about 3 seconds to indicate that the timer is set. Once the water has reached the set temperature, the timer will start the countdown.



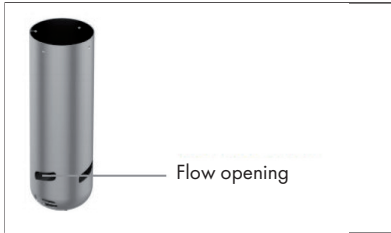
### Change flow direction

The sous-vide stick can circulate water clockwise or anticlockwise. In addition, it can be adjusted to direct the flow rate of the pump sideways into the container to protect sensitive food such as eggs or salmon or to prevent the water jet from being blocked by food.

1. Turn the pump cover clockwise to release it from the motor housing.



2. Position the flow openings on the side of the pump cover as desired. Insert the retaining tabs into the slots, then turn the cap counterclockwise to lock it in place.




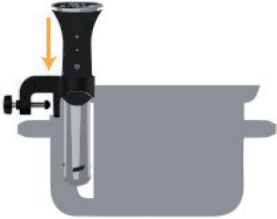
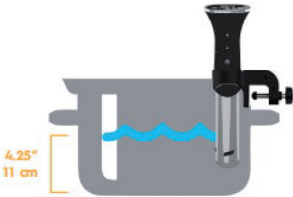
### Calibration of the temperature sensor

The temperature sensor on the sous-vide stick is extremely accurate and is calibrated at the factory. However, if you want the readings on the stove to match those of your thermometer, follow these steps to recalibrate the sous-vide stick.

1. Determine the difference between the temperature reading on the sous-vide stick and the temperature reading on your thermometer. You can change the display on the stove by up to  $\pm 9.9$  °C.
2. Press and hold the temperature button for about 5 seconds. The display shows 0.0°.
3. Press the adjustment buttons (+/-) to add or subtract up to 9.9 °C.
4. Press the temperature button again to save the set value.



## OPERATION

<p style="text-align: center;"><b>1</b></p> 	<p style="text-align: center;"><b>2</b></p> 
<p>Make sure that the stove is disconnected from the power source. Attach the adjustable ring clamp to the side of your pot or container and then clamp it in place.</p>	<p>Insert the sous-vide stick into the adjustable ring clamp.</p>
<p style="text-align: center;"><b>3</b></p> 	
<p>Fill the pot with water to a certain level between the MIN and MAX lines on the side of the pump housing.</p>	
<p><b>4</b></p>	<p>Place the pot/container near a power outlet. Make sure that the pot/container is not placed on a stove or other heat source.</p>
<p><b>5</b></p>	<p>Connect the sous-vide stick to the power outlet.</p>
<p><b>6</b></p>	<p>Press the temperature button on the control panel and then the adjustment buttons (+/-) to set the target temperature.</p>
<p><b>7</b></p>	<p>Press the Start/Stop button to start cooking.</p>
<p><b>8</b></p>	<p>When cooking is complete, press the Start/Stop button to stop cooking.</p>



---

## DEVICE CONTROL BY SMARTPHONE

---

If you integrate the device into your home WiFi, you can conveniently operate it via the associated Klarstein app. The app not only allows you to remotely control the device via your smartphone, but also gives you access to recipes and additional information.

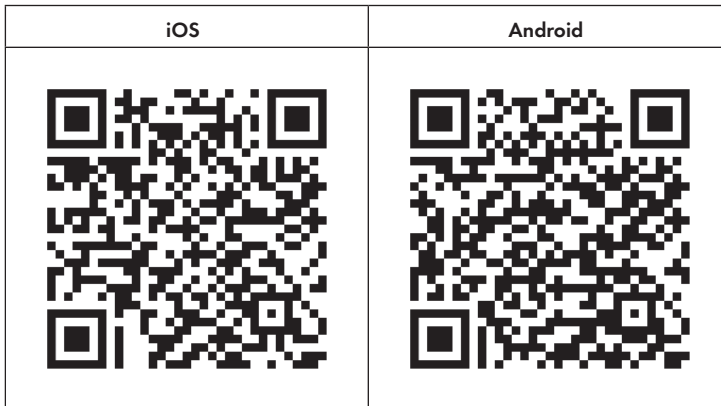
Follow these steps to connect your smartphone to your Klarstein device:

1. Download the Klarstein app first by scanning the QR code with your smartphone (see below), or download it directly from App Store or Google Play.
2. Make sure your smartphone is connected to the same WiFi network that your Klarstein device is to be connected to.
3. Open the Klarstein app.
4. Sign in to your account. If you do not have an account, sign up in the Klarstein app.
5. Follow the instructions from the app.

### App Download

Use the scan function of your smartphone to scan the QR code and save the app on your smartphone.

**Note:** The app provides further information on how to use the app and help on how to connect to your device as soon as you open it for the first time.



## Troubleshooting connection problems

If your Klarstein device cannot be found in the WLAN, check the following:

- Is the device plugged in?
- Is the WiFi feature of my phone enabled?
- Is the WiFi function of the Klarstein device activated? (Follow the instructions in the app)
- Has the WLAN password been entered correctly?
- Are the router, Klarstein device and smartphone in the immediate vicinity during the connection attempt? (Ideally no more than 5 m apart)
- If you have deactivated the 2.4 GHz band in the settings of your wireless router, activate it in your router settings.

**Note:** For further help, follow the instructions in the app when setting up the connection.

---

## CLEANING AND CARE

---

1. Turn the pump housing clockwise to detach it from the motor housing and then remove it.
2. Turn the pump cover clockwise to release it from the pump housing and then remove it.
3. Clean the pump casing and pump cover in the dishwasher or sink.
4. Use detergent and a soft toothbrush to clean the heating coil, pump shaft and sensor, then rinse under running water.
5. Allow all parts to dry completely before reassembly.

**Note:** Make sure that only the metal parts are exposed to the water. Do not expose the upper part of the sous-vide stick (motor housing) to water.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited  
 PO Box 42  
 272 Kensington High Street  
 London, W8 6ND  
 United Kingdom

Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the radio equipment type Quickstick Smart is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [use.berlin/Artikelnummer](http://use.berlin/Artikelnummer)

**For Great Britain:** Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the radio equipment type Quickstick Smart is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the declaration of conformity is available at the following internet address: [use.berlin/Artikelnummer](http://use.berlin/Artikelnummer)



**Estimado cliente,**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:



---

**ÍNDICE**

---

Datos técnicos	30
Indicaciones de seguridad	31
Vista general del aparato	32
Panel de control y teclas	33
Ajustes	33
Manejo	36
Control del dispositivo por smartphone	37
Limpieza y cuidado	38
Retirada del aparato	39
Declaración de conformidad	39

---

**DATOS TÉCNICOS**

---

Número de artículo	10035556
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potencia	1200 W
Temperatura mínima	20°C
Temperatura máxima	95°C
Precisión de temperatura	±1%
Profundidad mínima de agua	11 cm
Tamaño mínimo del recipiente/olla	10 L
Tamaño máximo del recipiente/olla	15 L
Capacidad de circulación de la bomba	8,5 L/minuto
WiFi estándar	802.11 b/g/n
WiFi frecuencia	2,4 GHz
WiFi potencia de radiofrecuencia (max.)	20 dBm

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales y/o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido instruidos sobre el uso del aparato y comprendan los peligros y riesgos asociados.
- Utilice el aparato solamente bajo supervisión. Mantenga a los niños lejos del aparato.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Utilice el aparato de acuerdo con lo descrito en estas instrucciones de uso.
- Este aparato no está indicado para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares.
- Antes de utilizar el aparato, retire por completo el material de embalaje tanto interior como exterior.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe que no presenta daños visibles.
- Utilice solamente los componentes suministrados.
- Coloque el aparato de manera que no pueda caerse y asegúrese de que el cable de alimentación no quede colgando del borde de la encimera.
- Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de limpiarlo o si no lo va a utilizar durante un largo periodo de tiempo.
- Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- Mantenga el aparato lejos de las fuentes de calor, objetos calientes y llamas abiertas.
- Desenrolle el cable completamente.
- No enrolle el cable alrededor del aparato.
- Las reparaciones deberán llevarse a cabo por personal autorizado y serán necesarias si el aparato se ha visto dañado, si el cable de alimentación o el enchufe están averiados, si se han vertido líquidos o se han dejado caer objetos sobre el aparato, si el aparato se ha visto expuesto al agua o a la humedad o si el propio aparato se ha dejado caer o no funciona correctamente.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- No modifique el aparato.
- Cocine con el aparato únicamente los alimentos envasados al vacío. Nunca cocine alimentos no envasados.



### ¡ATENCIÓN!

¡Riesgo de quemaduras! La superficie del aparato alcanza temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento. No la toque para evitar quemarse.

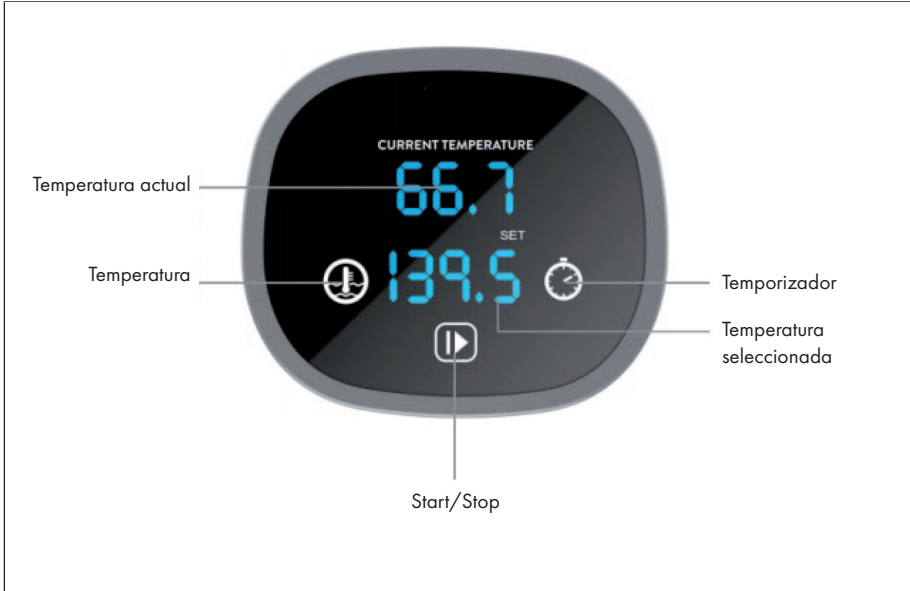
## VISTA GENERAL DEL APARATO



1	Tapa de la bomba	5	Carcasa del motor
2	Panel de control	6	Alojamiento de la bomba
3	Botones de ajuste (+/-)	7	Botón de la anilla de sujeción
4	Botón WiFi	8	Anilla de sujeción regulable



## PANEL DE CONTROL Y TECLAS



El panel de control se compone de una pantalla LED, un temporizador (timer) y botones para regular la temperatura, además de una tecla Start/stop.

## AJUSTES

### Modificar la unidad de temperatura



### Programar el temporizador

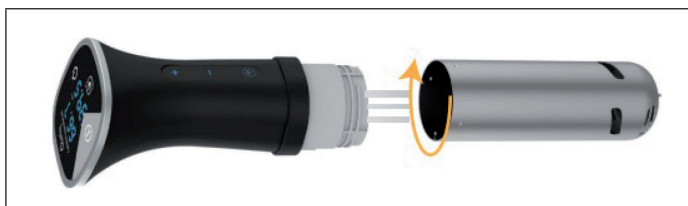
1. Pulse el botón del temporizador en el panel de control y, a continuación, pulse el botón de ajuste (+/-) para seleccionar las horas.
2. Pulse el botón del temporizador para guardar las horas y, a continuación, pulse los botones de ajuste (+/-) para seleccionar los minutos.
3. Pulse el botón Start/Stop para guardar los minutos. El botón del temporizador parpadea unos 3 segundos y le indica que el temporizador se ha programado correctamente. Cuando el agua haya alcanzado la temperatura seleccionada, el temporizador inicia la cuenta atrás.



### Modificar la dirección de circulación

El stick de cocción al vacío puede hacer que el agua circule en sentido horario o antihorario. Además, se puede configurar de tal modo que la capacidad de bombeo de la bomba se derive hacia el lateral del recipiente para proteger los alimentos sensibles, como huevos o pescado, o para evitar que el chorro de agua quede bloqueado por los alimentos.

1. Gire la tapa de la bomba en sentido horario para soltarla de la carcasa del motor.



- Orienta los orificios de flujo hacia el lateral de la tapa de la bomba según desee. Introduzca las patillas de sujeción por las ranuras y gire la tapa en sentido antihorario para bloquearla.




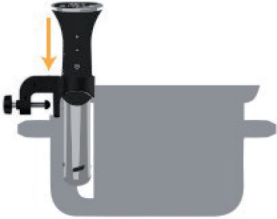
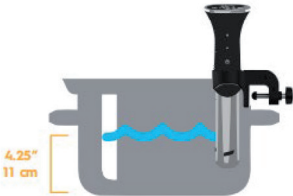
### Calibración del sensor de temperatura

El sensor de temperatura del stick de cocción al vacío es muy preciso y se calibra durante el proceso productivo. No obstante, si desea que el valor de medición de su hornillo coincida con el del termómetro, siga estos pasos para volver a calibrar el stick de cocción al vacío.

- Calcule la diferencia entre el indicador de temperatura del stick de cocción al vacío y el indicador de temperatura de su termómetro. Puede modificar el indicador del hornillo hasta en  $\pm 9,9$  °C.
- Mantenga pulsado el botón de temperatura unos 5 segundos. En pantalla aparece 0.0°.
- Pulse los botones de ajuste (+/-) para añadir o restar hasta 9,9 °C.
- Pulse de nuevo el botón de temperatura para guardar el valor seleccionado.



## MANEJO

<p style="text-align: center;"><b>1</b></p> 	<p style="text-align: center;"><b>2</b></p> 
<p>Asegúrese de que el hornillo se haya desconectado de la red eléctrica. Coloque la anilla de sujeción regulable en el lateral de la olla o recipiente y sujétela.</p>	<p>Introduzca el stick de cocción al vacío en la anilla ajustable.</p>
<p style="text-align: center;"><b>3</b></p> 	
<p>Llene la olla de agua hasta un nivel comprendido entre las líneas MIN y MAX situadas en el lateral del alojamiento de la bomba.</p>	
<p style="text-align: center;"><b>4</b></p>	<p>Coloque la olla/recipiente cerca de una toma de corriente. Asegúrese de que la olla/recipiente no se sitúen sobre un hornillo u otra fuente de calor.</p>
<p style="text-align: center;"><b>5</b></p>	<p>Conecte el stick de cocción al vacío a la toma de corriente.</p>
<p style="text-align: center;"><b>6</b></p>	<p>Pulse el botón de temperatura en el panel de control y, a continuación, pulse los botones de ajuste (+/-) para seleccionar la temperatura objetivo.</p>
<p style="text-align: center;"><b>7</b></p>	<p>Pulse el botón Start/Stop para comenzar con la cocción.</p>
<p style="text-align: center;"><b>8</b></p>	<p>Cuando haya finalizado el proceso de cocción, pulse el botón Start/Stop para detener el proceso de cocción.</p>

## CONTROL DEL DISPOSITIVO POR SMARTPHONE

Si conecta el aparato a su red WLAN doméstica, podrá controlarlo cómodamente mediante la App correspondiente de Klarstein. La App le permite no solo controlar el aparato mediante su smartphone, sino que también le ofrece acceso a recetas y otra información adicional.

Proceda del siguiente modo para conectar su smartphone al dispositivo Klarstein.

1. Descargue primero la App de Klarstein escaneando el código QR con su smartphone (véase más abajo) o descárguelo directamente de la App Store o de Google Play.
2. Asegúrese de que su smartphone esté conectado a la misma red WiFi a la que debe conectarse su dispositivo Klarstein.
3. Abra la App de Klarstein.
4. Inicie sesión con su cuenta. Si aún no tiene una cuenta, regístrese en la aplicación Klarstein.
5. Siga las instrucciones que aparecerán en la app.

### Descarga la aplicación

Utilice la función de escaneo de su teléfono para escanear el código QR y guarde la app en su smartphone.

**Nota:** La aplicación proporciona más información sobre cómo usar la aplicación y ayuda sobre cómo conectarse al dispositivo tan pronto como se abre por primera vez.



## Solución de problemas de conexión

Si su dispositivo Klarstein no se encuentra en la WLAN, compruebe lo siguiente:

- ¿Está enchufado el dispositivo?
- ¿Está activada la función WiFi de mi teléfono?
- ¿Está activada la función WiFi del dispositivo Klarstein? (Sigue las instrucciones de la aplicación)
- ¿Se ha introducido correctamente la contraseña WLAN?
- ¿Están el router, el dispositivo Klarstein y el smartphone en las inmediaciones durante el intento de conexión? (Idealmente no más de 5 m de separación)
- Si ha desactivado la banda de 2,4 GHz en la configuración de su encaminador inalámbrico, actívela en la configuración de su encaminador.

**Nota:** Para obtener más ayuda, sigue las instrucciones de la aplicación al configurar la conexión.

---

## LIMPIEZA Y CUIDADO

---

1. Gire el alojamiento de la bomba en sentido horario para soltarla de la carcasa del motor y extráigalo.
2. Gire la tapa de la bomba en sentido horario para soltarla del alojamiento de la bomba y extráigala.
3. Lave el alojamiento y la tapa de la bomba en el lavavajillas o en el fregadero.
4. Para limpiar el serpentín, el eje de la bomba y el sensor utilice líquido lavavajillas y un cepillo de dientes suave y luego aclare las partes en agua corriente.
5. Deje que todas las piezas se sequen por completo antes de montarlas.

**Nota:** Asegúrese de que solo las partes metálicas se expongan al agua. No exponga al agua la pieza superior del stick de cocción al vacío (carcasa del motor).

---

## RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

---

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Berlin Brands Group UK Limited  
 PO Box 42  
 272 Kensington High Street  
 London, W8 6ND  
 United Kingdom

Por la presente, Chal-Tec GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico Quickstick Smart es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [use.berlin/Artikelnummer](http://use.berlin/Artikelnummer)





**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit



---

## **SOMMAIRE**

---

Fiche technique	42
Consignes de sécurité	43
Aperçu de l'appareil	44
Panneau de commande et touches	45
Réglages	45
Utilisation	48
Contrôle de l'appareil par smartphone	49
Nettoyage et entretien	50
Conseils pour le recyclage	51
Déclaration de conformité	51

---

**FICHE TECHNIQUE**

---

Numéro d'article	10035556
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance	1200 W
Température minimale	20°C
Température maximale	95°C
Précision de température	±1%
Niveau d'eau minimal	11 cm
Taille minimale de la casserole / du récipient	10 L
Taille maximale de la casserole / du récipient	15 L
Taux de circulation de la pompe	8,5 L/minute
WiFi standard	802.11 b/g/n
WiFi fréquence	2,4 GHz
WiFi puissance de radiofréquence (max.)	20 dBm

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.
- N'utilisez l'appareil que sous surveillance. Tenez les enfants éloignés de l'appareil. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des instructions et une mauvaise utilisation. Utilisez l'appareil uniquement tel que spécifié dans les instructions.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais uniquement pour un usage domestique et similaire.
- Avant utilisation, retirez tous les matériaux d'emballage à l'intérieur et à l'extérieur.
- Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé avant de l'utiliser.
- Utilisez uniquement les pièces fournies.
- Placez l'appareil de façon à ce qu'il ne puisse pas tomber et ne laissez pas le câble d'alimentation pendre sur le bord du plan de travail.
- Éteignez et débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.
- Ne débranchez pas la fiche de la prise en tirant sur le câble, mais tenez-la toujours en main pour la retirer.
- Tenez l'appareil à l'écart des autres sources de chaleur, des objets chauds et des flammes libres.
- Déroulez toujours le câble complètement.
- N'enroulez pas le câble autour de l'appareil.
- Les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié et sont nécessaires lorsque l'appareil a été endommagé, que le câble secteur ou la prise sont endommagés, lorsque du liquide a été renversé ou que des objets sont tombés sur l'appareil, s'il a été exposé à l'humidité ou a fait une chute, ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- Vérifiez la tension sur la plaque signalétique de l'appareil avant de l'utiliser. Ne branchez l'appareil qu'à des prises correspondant à sa tension indiquée.
- Ne modifiez pas l'appareil.
- Ne faites cuire dans l'appareil que des aliments sous vide. Ne cuisez pas d'aliments non emballés.



### ATTENTION

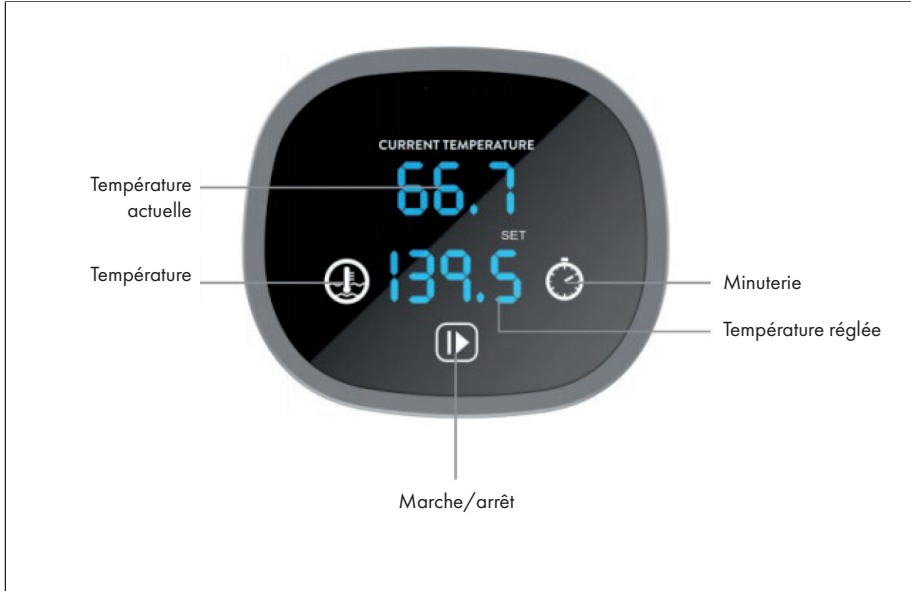
Risque de brûlures ! Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes pendant le fonctionnement. Ne le touchez pas pour ne pas vous brûler.

## APERÇU DE L'APPAREIL



1	Couvercle de la pompe	5	Carter moteur
2	Panneau de commande	6	Carter de la pompe
3	Touches d'ajustement (+/-)	7	Bouton de serrage à anneau
4	Touche WiFi	8	Bouton de serrage réglable

## PANNEAU DE COMMANDE ET TOUCHES



Le panneau de commande comporte un affichage LED, une minuterie et des touches de contrôle de la température ainsi qu'une touche marche / arrêt.

## RÉGLAGES

### Changement d'unité de température



Maintenez la touche Marche / Arrêt pendant environ 3 secondes pour basculer entre les unités de température Fahrenheit et Celsius.

## Réglage de la minuterie

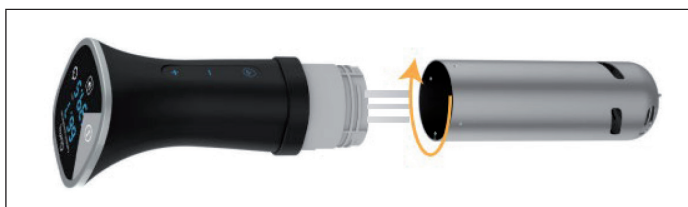
1. Appuyez sur la touche de Minuterie du panneau de commande, puis sur les touches de réglage (+/-) pour régler les heures.
2. Appuyez sur la touche de la minuterie pour enregistrer la valeur de l'heure, puis appuyez sur les touches de réglage (+/-) pour régler les minutes.
3. Appuyez sur la touche Marche / Arrêt pour enregistrer la valeur des minutes. La touche de la minuterie clignote pendant environ 3 secondes, indiquant que la minuterie a été réglée. Dès que l'eau a atteint la température réglée, la minuterie démarre le compte à rebours.



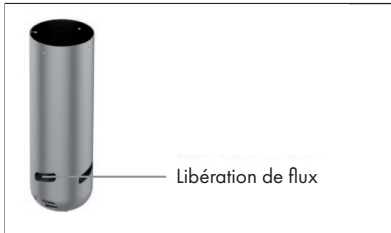
## Changer la direction du flux

Le stick sous vide peut faire circuler l'eau dans le sens horaire ou antihoraire. De plus, il peut être réglé de manière à ce que le débit de la pompe soit dirigé vers le côté du récipient pour protéger les aliments sensibles tels que les œufs ou le saumon ou pour empêcher le jet d'eau d'être bloqué par les aliments.

1. Tournez le couvercle de la pompe dans le sens des aiguilles d'une montre pour le desserrer du carter du moteur.



- Positionnez les orifices de débit sur le côté du couvercle de la pompe comme vous le souhaitez. Insérez les languettes de retenue dans les fentes, puis tournez le capuchon dans le sens antihoraire pour le verrouiller en place.




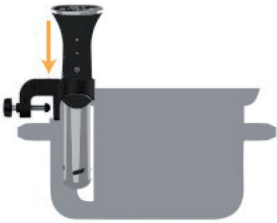
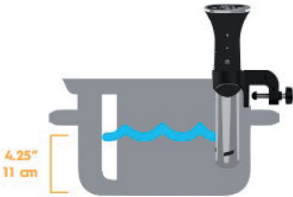
### Étalonnage du capteur de température

Le capteur de température du stick sous-vide est extrêmement précis et est étalonné en usine. Cependant, si vous voulez que les lectures sur la cuisinière correspondent à celles de votre thermomètre, suivez les étapes ci-dessous pour recalibrer le stick sous vide.

- Déterminez la différence entre la lecture de température sur le Stick Sous-vide et la lecture de température sur votre thermomètre. Vous pouvez modifier l'affichage sur la cuisinière jusqu'à  $\pm 9,9$  °C.
- Appuyez sur la touche de température et maintenez-la pendant environ 5 secondes. L'écran affiche 0,0 °.
- Appuyez sur les touches de réglage (+/-) pour ajouter ou soustraire jusqu'à 9,9 °C.
- Appuyez à nouveau sur la touche de température pour enregistrer la valeur réglée.



## UTILISATION

<p style="text-align: center;"><b>1</b></p> 	<p style="text-align: center;"><b>2</b></p> 
<p>Assurez-vous que la cuisinière est débranchée de la source d'alimentation. Fixez la bague de serrage réglable sur le côté de votre casserole ou récipient, puis serrez-la en place.</p>	<p>Insérez le stick sous vide dans la bague de serrage réglable.</p>
<p style="text-align: center;"><b>3</b></p> 	
<p>Remplissez la casserole d'eau entre les lignes MIN et MAX sur le côté du corps de pompe.</p>	

<p style="text-align: center;"><b>4</b></p>	<p>Placez la casserole / récipient près d'une prise électrique. Assurez-vous que la casserole / récipient n'est pas sur une cuisinière ou une autre source de chaleur.</p>
<p style="text-align: center;"><b>5</b></p>	<p>Branchez le stick Sous-vide à la prise.</p>
<p style="text-align: center;"><b>6</b></p>	<p>Appuyez sur la touche Température du panneau de commande, puis sur les touches de réglage (+/-) pour régler la température cible.</p>
<p style="text-align: center;"><b>7</b></p>	<p>Appuyez sur Marche / Arrêt pour démarrer le chauffage.</p>
<p style="text-align: center;"><b>8</b></p>	<p>En fin de cuisson, appuyez sur Marche / Arrêt pour arrêter la cuisson.</p>



## CONTRÔLE DE L'APPAREIL PAR SMARTPHONE

Si vous connectez l'appareil à votre réseau Wi-Fi domestique, vous pouvez l'utiliser facilement via l'application Klarstein associée. L'application vous permet non seulement de contrôler à distance l'appareil via votre smartphone, mais vous donne également accès à des recettes et à des informations supplémentaires.

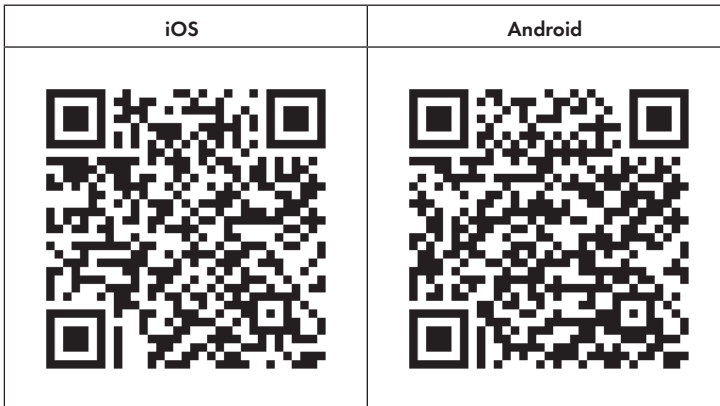
Procédez comme suit pour connecter votre smartphone avec votre appareil Klarstein :

1. Téléchargez d'abord l'application Klarstein en scannant le code QR avec votre smartphone (voir ci-dessous) ou téléchargez-le directement depuis l'App Store ou Google Play.
2. Assurez-vous que votre smartphone est connecté au même réseau WiFi que votre appareil Klarstein.
3. Ouvrez l'application Klarstein.
4. Connectez-vous avec votre compte. Si vous n'avez pas encore de compte, inscrivez-vous dans l'application Klarstein.
5. Suivez les indications de l'application.

### Téléchargement de l'application

Utilisez la fonction de scan de votre téléphone portable pour scanner le QR Code et télécharger l'application sur votre smartphone.

**Remarque :** L'application fournit des informations supplémentaires sur la façon d'utiliser l'application et de l'aide sur la façon de se connecter à votre appareil dès que vous l'ouvrez pour la première fois.



## Dépannage des problèmes de connexion

Si votre appareil Klarstein ne se trouve pas dans le WLAN, vérifiez les points suivants :

- L'appareil est-il branché ?
- La fonction WiFi de mon téléphone est-elle activée ?
- La fonction WiFi de l'appareil Klarstein est-elle activée ? (Suivez les instructions dans l'application)
- Le mot de passe WLAN a-t-il été saisi correctement ?
- Le routeur, l'appareil Klarstein et le smartphone se trouvent-ils à proximité immédiate pendant la tentative de connexion ? (Idéalement, pas plus de 5 m de distance)
- Si vous avez désactivé la bande des 2,4 GHz dans les paramètres de votre routeur sans fil, activez-la dans les paramètres de votre routeur.

**Remarque :** Pour plus d'aide, suivez les instructions de l'application lors de la configuration de la connexion.

---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

1. Tournez le corps de pompe dans le sens des aiguilles d'une montre pour le dégager du carter du moteur, puis retirez-le.
2. Tournez le couvercle de la pompe dans le sens des aiguilles d'une montre pour le dégager du corps de pompe, puis retirez-le.
3. Nettoyez le corps de la pompe et le couvercle de la pompe au lave-vaisselle ou dans l'évier.
4. Utilisez un détergent et une brosse à dents souple pour nettoyer le serpentín de chauffage, l'arbre de la pompe et le capteur, puis rincez les pièces à l'eau courante.
5. Laissez toutes les pièces sécher complètement avant l'assemblage.

**Remarque :** Assurez-vous que seules les pièces métalliques sont exposées à l'eau. N'exposez pas la partie supérieure du stick sous-vide (carter du moteur) à l'eau.

---

## CONSEILS POUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

---

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Limited  
 PO Box 42  
 272 Kensington High Street  
 London, W8 6ND  
 United Kingdom

Le soussigné, Chal-Tec GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type Quickstick Smart est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : [use.berlin/Artikelnummer](https://www.berlin.de/berlin/Artikelnummer)



**Gentile Cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



---

**INDICE**

---

Dati tecnici	54
Avvertenze di sicurezza	55
Descrizione del dispositivo	56
Pannello di controllo e tasti	57
Impostazioni	57
Utilizzo	60
Gestione tramite smartphone	61
Pulizia e manutenzione	62
Smaltimento	63
Dichiarazione di conformità	63

---

**DATI TECNICI**

---

Numero articolo	10035556
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potenza	1200 W
Temperatura minima	20 °C
Temperatura massima	95 °C
Precisione della temperatura	±1%
Profondità minima dell'acqua	11 cm
Dimensioni minime del contenitore/della pentola	10 L
Dimensioni massime del contenitore/della pentola	15 L
Capacità di spinta della pompa	8,5 L/minuto
WiFi standard	802.11 b/g/n
WiFi frequenza	2,4 GHz
WiFi potenza a radiofrequenza (max.)	20 dBm

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitate, solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e comprendono i rischi e i pericoli connessi.
- Tenere il dispositivo sotto controllo quando è in funzione. Tenere i bambini lontano dal dispositivo. Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Utilizzare il dispositivo solo secondo le modalità descritte nel manuale.
- Il dispositivo non è adatto all'uso commerciale, ma solo casalingo e in ambienti simili.
- Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio interno ed esterno prima dell'utilizzo.
- Controllare che non ci siano danni visibili sul dispositivo.
- Utilizzare solo i componenti inclusi in consegna.
- Posizionare il dispositivo in modo che non possa cadere e non far penzolare il cavo di alimentazione dal piano di lavoro.
- Spegnerne il dispositivo e staccare la spina prima di pulirlo o se non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
- Non staccare la spina tirando dal cavo, ma tenere saldamente la spina stessa.
- Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore, oggetti bollenti e fiamme libere.
- Srotolare sempre completamente il cavo.
- Non avvolgere il cavo intorno al dispositivo.
- Eventuali riparazioni devono essere realizzate da personale tecnico specializzato e sono necessarie se il dispositivo, il cavo o la spina sono danneggiati, se sono stati versati liquidi o se sono caduti oggetti sopra al dispositivo, se il dispositivo è stato esposto a umidità o bagnato, se è stato fatto cadere o se non funziona normalmente.
- Controllare la tensione sulla targhetta del dispositivo prima dell'utilizzo. Collegare il dispositivo solo a prese elettriche con tensione equivalente a quella del dispositivo.
- Cuocere solo alimenti sottovuoto. Non cuocere alimenti fuori dagli appositi sacchetti.



### ATTENZIONE

Pericolo di ustione! I componenti del dispositivo possono diventare estremamente caldi durante il funzionamento. Non toccarli per evitare ustioni.

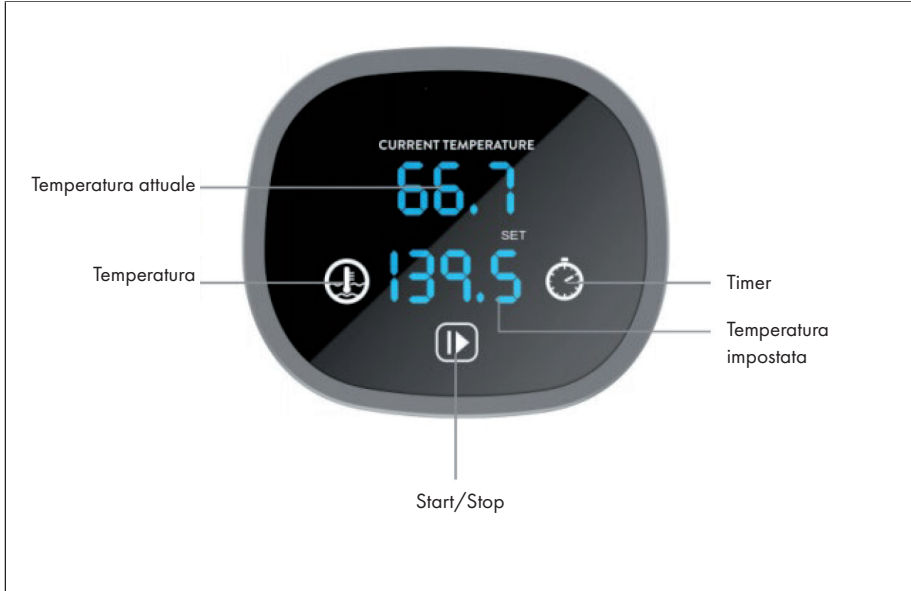
## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1	Coperchio della pompa	5	Alloggiamento motore
2	Pannello di controllo	6	Alloggiamento pompa
3	Tasti di regolazione (+/-)	7	Manopola del morsetto ad anello
4	Tasto Wi-Fi	8	Morsetto ad anello regolabile



## PANNELLO DI CONTROLLO E TASTI



Il pannello di controllo è composto da un display LED, un timer, tasti di regolazione della temperatura e tasto Start/Stop.

## IMPOSTAZIONI

### Cambiare l'unità di misura della temperatura



## Impostare il timer

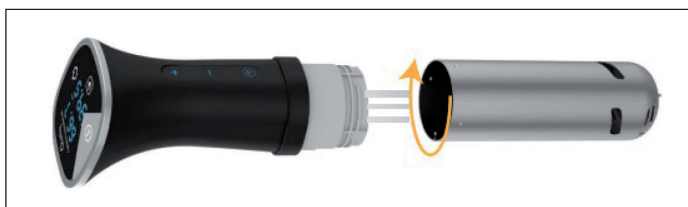
1. Premere Timer sul pannello di controllo e poi i tasti di regolazione (+/-) per impostare le ore.
2. Premere Timer per salvare le ore e premere poi i tasti di regolazione (+/-) per impostare i minuti.
3. Premere Start/Stop per salvare i minuti. Il timer lampeggia per 3 secondi circa a indicare che il timer è stato impostato con successo. Non appena l'acqua raggiunge la temperatura impostata, inizia il conto alla rovescia del timer.



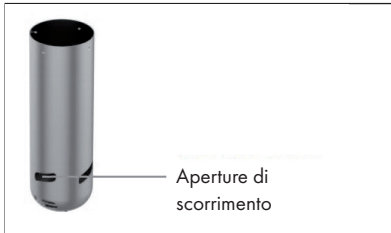
## Cambiare la direzione del flusso

Lo stick sous-vide può far circolare acqua in senso orario e antiorario. Inoltre, può essere impostato in modo che la spinta della pompa venga immessa lateralmente nel contenitore, in modo da proteggere alimenti delicati come uova o salmone o per evitare che il getto d'acqua sia bloccato dagli alimenti.

1. Ruotare il coperchio della pompa in senso orario per staccarlo dall'alloggiamento.



2. Posizionare le aperture di scorrimento sul lato del coperchio della pompa in base alle preferenze. Far passare la fascetta di fissaggio nella fessura e girare poi il tappo in senso antiorario per bloccarla.




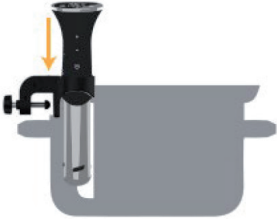
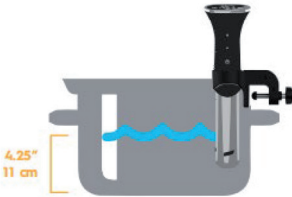
### Calibrazione del sensore della temperatura

Il sensore della temperatura dello stick sous-vide è estremamente preciso e viene calibrato in fabbrica. Se si desidera però regolare i valori di misurazione del vostro fornello con quelli del termometro, seguire questi passaggi per ricalibrare lo stick sous-vide.

1. Definire la differenza tra indicazione della temperatura sullo stick sous-vide e quella sul vostro termometro. L'indicazione sul fornello può essere modificata fino a un massimo di  $\pm 9,9$  °C.
2. Tenere premuto il tasto della temperatura per circa 5 secondi. Sul display compare 0,0 °C.
3. Premere i tasti di regolazione (+/-) per aggiungere o sottrarre  $\pm 9,9$  °C.
4. Premere di nuovo il tasto della temperatura per salvare il valore impostato.



## UTILIZZO

<p style="text-align: center;"><b>1</b></p> 	<p style="text-align: center;"><b>2</b></p> 
<p>Assicurarsi che il fornello sia scollegato dalla fonte di alimentazione. Installare il morsetto ad anello regolabile sul bordo della pentola o del contenitore e stringerlo saldamente.</p>	<p>Far passare lo stick sous-vide nel morsetto ad anello regolabile.</p>
<p style="text-align: center;"><b>3</b></p> 	
<p>Riempire la pentola d'acqua, assicurandosi che il livello di riempimento sia compreso tra le linee MIN. e MAX. sul lato dell'alloggiamento della pompa.</p>	
<p style="text-align: center;"><b>4</b></p>	<p>Posizionare la pentola/il contenitore vicino a una presa elettrica. Assicurarsi che la pentola/il contenitore non si trovino su un fornello o un'altra fonte di calore.</p>
<p style="text-align: center;"><b>5</b></p>	<p>Collegare lo stick sous-vide alla presa elettrica.</p>
<p style="text-align: center;"><b>6</b></p>	<p>Premere il tasto della temperatura sul pannello di controllo e utilizzare poi i tasti di regolazione (+/-) per impostare la temperatura da raggiungere.</p>
<p style="text-align: center;"><b>7</b></p>	<p>Premere Start/Stop per iniziare la cottura.</p>
<p style="text-align: center;"><b>8</b></p>	<p>Finita la cottura, premere Start/Stop per arrestare il dispositivo.</p>

---

## GESTIONE TRAMITE SMARTPHONE

---

Se si collega l'apparecchio al WiFi, è possibile gestirlo comodamente con la relativa applicazione Klarstein. L'app non solo consente di controllare l'apparecchio da remoto dal proprio smartphone, ma consente anche di accedere a ricette e ad altre informazioni.

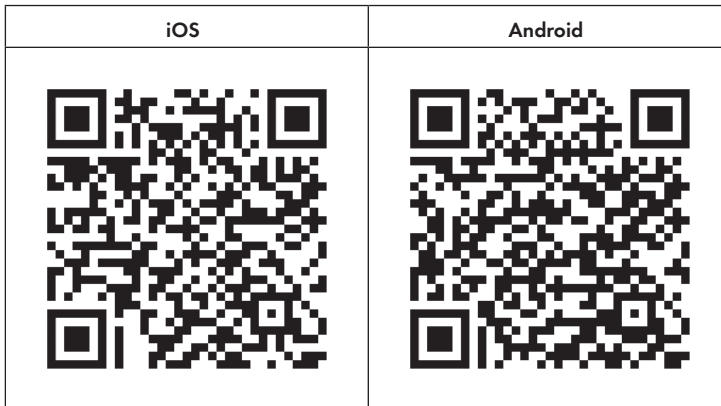
Per collegare il telefono al dispositivo Klarstein, procedere come segue:

1. Per prima cosa scaricare l'app Klarstein scansionando il codice QR con lo smartphone (vedere sotto) o scaricarla direttamente dall'App Store o da Google Play.
2. Accertarsi che lo smartphone sia connesso alla stessa rete WiFi a cui deve collegarsi il dispositivo Klarstein.
3. Aprire l'applicazione Klarstein.
4. Accedere con il proprio account. Se non si possiede ancora un account, registrarsi nell'app Klarstein.
5. Seguire le istruzioni contenute nell'App.

### App-Download

Utilizzare la funzione di scansione del telefono per eseguire la scansione del codice QR e salvare l'applicazione sullo smartphone.

**Nota:** L'applicazione fornisce ulteriori informazioni su come utilizzarla e su come connettersi al dispositivo non appena viene aperta per la prima volta.



## Risoluzione dei problemi di connessione

Se il dispositivo Klarstein non si trova nella WLAN, controllare quanto segue:

- Il dispositivo è collegato?
- La funzione WiFi del telefono è abilitata?
- La funzione WiFi del dispositivo Klarstein è attivata? (Seguire le istruzioni nell'app)
- La password WLAN è stata immessa correttamente?
- Il router, il dispositivo Klarstein e lo smartphone sono nelle immediate vicinanze durante il tentativo di connessione? (Idealmente a non più di 5 m di distanza)
- Se la banda da 2,4 GHz è stata disattivata nelle impostazioni del router wireless, attivarla nelle impostazioni del router.

**Nota:** Per ulteriori informazioni, seguire le istruzioni nell'app quando si configura la connessione.

---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

1. Girare l'alloggiamento della pompa in senso orario per staccarlo dall'alloggiamento del motore.
2. Girare il coperchio della pompa in senso orario per staccarlo dall'alloggiamento della pompa.
3. Pulire l'alloggiamento della pompa e il coperchio della pompa in lavastoviglie o nel lavandino.
4. Utilizzare detersivo per piatti e uno spazzolino morbido per pulire la spirale riscaldante, l'albero della pompa e il sensore. Procedere poi a sciacquarli sotto acqua corrente.
5. Lasciare asciugare completamente i componenti prima di riassembleare il dispositivo.

**Nota:** assicurarsi di esporre all'acqua solo i componenti metallici. Non esporre all'acqua la parte superiore dello stick sous-vide (alloggiamento del motore).

---

## SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

---

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited  
 PO Box 42  
 272 Kensington High Street  
 London, W8 6ND  
 United Kingdom

Il fabbricante, Chal-Tec GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Quickstick Smart è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [use.berlin/Artikelnummer](http://use.berlin/Artikelnummer)



**KLARSTEIN**